

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

: OFFFALL KALENNER 2026



Il est temps d'agir ! Zeit zu handeln!

La COP 30 s'est tenue du 10 au 21 novembre à Belém, au Brésil. Pendant quatorze jours, des représentants du monde entier ont débattu pour tenter de trouver enfin une solution durable au changement climatique. Il est incompréhensible que certains continuent encore de remettre en question la réalité du réchauffement climatique. Pourtant, la hausse constante des températures représente un lourd fardeau pour les générations futures. L'année 2024 a marqué un pic, avec pas moins de 37,4 milliards de tonnes de CO₂ rejetées dans l'atmosphère. La forêt tropicale, notre poumon vert, a encore perdu 6,7 hectares de superficie. Nous n'atteindrons pas l'objectif fixé de 1,5 degré. Si des mesures efficaces ne sont pas enfin prises – et aucune amélioration fondamentale n'est malheureusement perceptible –, l'humanité risque de traverser des temps très difficiles dans les décennies à venir.

Nous sommes tous concernés. Les communes aussi. La nôtre déploie sans aucun doute de grands efforts. Nous avons déjà reçu plusieurs distinctions pour nos actions en faveur du climat et de l'environnement. Mais il serait erroné de se reposer sur ses lauriers. Dans cet esprit, la commune continuera à contribuer activement à un environnement plus sain. Cela vaut également pour la politique en matière de déchets. L'année prochaine, nous adapterons le règlement

Die COP-30 fand zwischen dem 10. und dem 21. November im brasilianischen Belém statt. 14 Tage lang diskutierten Vertreter aus der ganzen Welt, um dem Klimawandel endlich Herr zu werden. Unverständlich, dass es noch immer Zeitgenossen gibt, welche die globale Erderwärmung infrage stellen. Und dabei birgt die weiter ansteigende Temperatur für die kommenden Generationen eine schwere Hypothek in sich. 2024 markierte einen Höchststand, wurden doch nicht weniger als 37,4 Milliarden Tonnen CO₂ in die Luft geblasen. Der tropische Regenwald, unsere grüne Lunge, schrumpfte um weitere 6,7 Hektar Fläche. Das vorgegebene 1,5-Grad-Ziel werden wir nicht erreichen. Wird allerdings nicht endlich effizient gehandelt, und leider sind keine grundlegenden Verbesserungen erkennbar, dürfte die Menschheit in den kommenden Jahrzehnten sehr schwierigen Zeiten entgegensteuern.

Wir sind alle gefordert. Auch die Kommunen. Unsere Gemeinde macht zweifellos große Anstrengungen. Wir haben schon mehrere Auszeichnungen für unsere Bemühungen in Sachen Klima- und Umweltschutz erhalten. Falsch wäre es aber allemal, sich auf den Lorbeeren auszuruhen. In dem Sinne wird die Gemeinde auch in Zukunft ihren Obolus für eine gesündere Umwelt leisten. Das gilt ebenfalls für die Abfallpolitik. So werden wir im kommenden Jahr eine

afférent dans le sens d'une meilleure prévention des déchets. Je voudrais aussi profiter de cette tribune pour remercier nos habitants : notre système de collecte fonctionne de manière exemplaire, et la grande majorité participe avec discipline au tri des déchets. Malheureusement, le problème du « littering » reste préoccupant. Des récipients en plastique, des canettes et surtout des mégots de cigarettes sont encore trop souvent jetés négligemment. Pour quelle raison ? Je lance donc un nouvel appel : ne jetez pas vos déchets dans les parcs, dans la rue ou dans la nature ! Il existe suffisamment de possibilités pour s'en débarrasser de manière écologique.

Au nom du collège échevinal, je vous souhaite une année 2026 pleine de santé, d'équilibre et de joie !

Gusty Graas

Échevin en charge de la gestion
de l'eau et des déchets

Anpassung des betreffenden Reglements in Bezug auf die Abfallvermeidung vornehmen. Ich möchte von dieser Tribüne aber auch profitieren, um unseren Einwohnern meinen Dank auszusprechen, da unser Hol- und Bringsystem vorbildlich funktioniert. Die weitaus überwiegende Mehrheit beteiligt sich diszipliniert an der Abfalltrennung. Bedauerlicherweise bereitet uns das sogenannte „Littering-Problem“ noch immer große Sorgen. Achtlos werden Plastikbehälter, Büchsen und insbesondere Zigarettensammelweggeworfen. Aus welchem Grund? Also noch einmal ein Aufruf: Bitte Abfall nicht in den Parkanlagen, auf der Straße oder in der freien Natur entsorgen! Es gibt ausreichend Möglichkeiten, sich seines Mülls umweltgerecht zu entledigen.

Im Namen des Schöffenrates wünsche ich Ihnen ein gesundes, ausgeglichenes und frohes Jahr 2026!

Gusty Graas

Zuständiger Schöffe für Abfall-
und Wasserwirtschaft



Prix et tarifs

La taxe d'ordures se compose d'une taxe de base et d'une taxe variable.

Taxe de base

Chaque ménage et chaque entreprise paient une taxe de base. Celle-ci est fixée à 216 € par an et à 18 € par mois. Elle est due même si le ménage ne profite pas du système de vidage hebdomadaire des poubelles et indépendamment du volume et du nombre de poubelles dont il dispose.

La taxe de base couvre :

- les frais généraux ainsi que les coûts d'administration (SYCOSAL – SIDOR – STEP – MINETT-KOMPOST),
- les frais pour l'information et la sensibilisation concernant la gestion des déchets,
- les frais des tournées de ramassage de matières recyclables [papier, verre, déchets biologiques, sacs PMC (Valorlux)],
- les frais pour le compostage de déchets organiques (syndicat MINETT-KOMPOST).

Tarifs d'achat et de vidage pour une poubelle ou un conteneur pour déchets ménagers résiduels :

Volume de la poubelle / Größe der Mülltonne	Tarif pour une nouvelle poubelle / Anschaffungspreis für eine neue Mülltonne	Tarif pour une poubelle d'occasion / Anschaffungspreis für eine gebrauchte Mülltonne	Tarif pour le vidage de la poubelle pour déchets ménagers résiduels / Preis für die Leerung einer Restmülltonne
Poubelle de/Mülltonne von 80 ℓ	30 €	15 €	3 €/vidage/Leerung
Poubelle de/Mülltonne von 120 ℓ	35 €	17 €	5 €/vidage/Leerung
Poubelle de/Mülltonne von 240 ℓ	40 €	20 €	10 €/vidage/Leerung

Gebühren und Tarife

Die Müllgebühr setzt sich aus einer fixen Grund- und einer variablen Entleerungsgebühr zusammen.

Grundgebühr

Jeder Haushalt und jede Firma zahlen eine Grundgebühr von 216 € pro Jahr oder 18 € pro Monat, unabhängig von Größe, Anzahl der Mülltonne(n) oder von der Nutzung der wöchentlichen Entleerung.

Die Grundgebühr deckt ab:

- Betriebs- und Verwaltungskosten der Abfallwirtschaft (SYCOSAL – SIDOR – STEP – MINETT-KOMPOST),
- Kosten für sensibilisierende Öffentlichkeitsarbeit und Abfallberatung,
- Kosten für die Abfuhr von wiederverwertbarem Abfall (Papier, Glas, Biomüll, PMC-Säcke [Valorlux]),
- Kosten für die Kompostierung des Bioabfalls (MINETT-KOMPOST).

Anschaffungs- und Entleerungspreise für eine Mülltonne bzw. einen Container für Restmüll:

Volume du conteneur / Größe des Containers	Tarif pour un nouveau conteneur / Anschaffungspreis für einen neuen Container	Tarif pour le vidage d'un conteneur pour déchets ménagers résiduels / Preis für die Leerung eines Restmüllcontainers
Conteneur de / Container von 770 ℓ	300 €	32 € / vidage / Leerung
Conteneur de / Container von 1 100 ℓ	400 €	45 € / vidage / Leerung



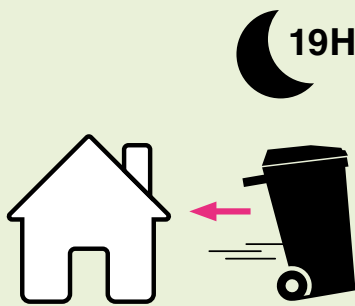
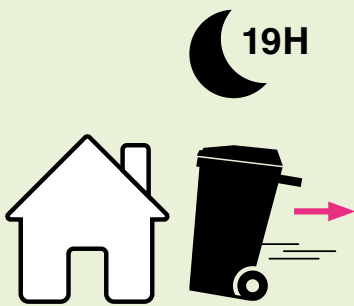
À SAVOIR !

- Les tournées d'enlèvement commencent à **6h du matin**.
- Les poubelles et/ou les conteneurs peuvent être sortis au plus tôt à 19h la veille du jour de la collecte, puis à **rentrer dès que possible après la collecte, au plus tard à 19h** le jour même.
- Les changements, dus aux jours fériés éventuels, sont annoncés dans ce calendrier, sur notre site Internet **bettembourg.lu** et sur l'appli « **Cityapp** ».



BITTE BEACHTEN!

- Die Entleerungen beginnen um **6 Uhr morgens**.
- Die Mülltonnen bzw. Container können frühestens am Vortag der Abholung ab 19 Uhr bereitgestellt werden und sind nach der Entleerung **so schnell wie möglich und bis spätestens 19 Uhr** desselben Tages wieder zu entfernen.
- Verschiebungen der Entleerungen aufgrund von Feiertagen werden in diesem Kalender, auf unserer Website **bettembourg.lu** sowie in der „**Cityapp**“ angekündigt.



Les différents types de déchets

Veillez s.v.p. rentrer les poubelles le plus vite possible après la collecte.

Ordures ménagères

La poubelle grise est vidée le **MERCREDI**.

Tous les déchets qui ne peuvent être évités, ni recyclés, ni compostés et qui ne sont pas évacués par la « SuperDrecksKëscht® ».

Die verschiedenen Abfallarten



Bitte entfernen Sie die Mülleimer nach der Sammlung so schnell wie möglich.

Hausmüll

Die Entleerung der grauen Tonne findet **MITTWOCHS** statt.

Alle Abfälle, die weder vermieden, wiederverwertet noch kompostiert werden können und die nicht über die „SuperDrecks-Këscht®“ entsorgt werden müssen.



ATTENTION:

Vous décidez vous-même du nombre de vidages et, de ce fait, du montant de la taxe de vidage des ordures qui vous sera facturée pour toute l'année.

Faites vider votre poubelle lorsqu'elle est entièrement remplie ou contient des déchets odorants (p. ex. des couches pour bébés ou seniors, des litières d'animaux domestiques, etc.).

Le couvercle de la poubelle doit toujours être complètement fermé. Dans le cas contraire, un avertissement sera donné la première fois. En cas de récidive, un vidage supplémentaire sera facturé.



ACHTUNG:

Sie entscheiden selbst, wie oft Sie Ihren Behälter entleeren lassen und damit auch, wie hoch Ihre Entleerungsgebühr für das ganze Jahr sein wird. Lassen Sie Ihren Behälter also nur entleeren, wenn er richtig voll ist oder wenn Sie geruchsempfindliche Stoffe (z. B. Baby- oder Seniorenwindeln, Katzenstreu usw.) angehäuft haben.

Der Deckel des Behälters muss stets vollständig geschlossen sein. Wenn nicht, wird beim ersten Mal eine Verwarnung ausgesprochen. Bleibt diese unbeachtet, wird beim nächsten Verstoß eine Entleerung doppelt verrechnet.





Déchets organiques

La poubelle verte est vidée le **JEUDI**.

Compostage individuel:

Chaque ménage qui exploite un compost individuel aura droit à une prime annuelle de 30 €.

Quels déchets pouvez-vous mettre dans la poubelle verte (liste non exhaustive) ?

- Les déchets de cuisine, p. ex. les pelures de fruits et de légumes, les coquilles d'œufs, les marcs de thé et de café (accompagnés ou non de leur papier filtre), les restes d'aliments cuits (p. ex. viande et os), etc.
- Les aliments pourris
- Les déchets du jardin, p. ex. la taille de gazon, de haies, de buissons et d'arbres, les débris de plantes à fleurs et de légumes, de mauvaises herbes et de plantes malades, la sciure et les éclats de bois, etc.

Que devez-vous éviter dans la poubelle verte (liste non exhaustive) ?

- Les déchets recyclables, p. ex. le papier, le verre, le métal et les matières en plastique, etc.
- Les déchets ménagers, p. ex. les sacs d'aspirateur, les couches de bébé et les litières, etc.
- Les déchets problématiques, p. ex. les piles, les médicaments, les laques et les peintures, etc.

Bioabfall

Die Entleerung der grünen Biotonne findet **DONNERSTAGS** statt.

Kompost zu Hause:

Jeder Haushalt, der einen Kompost anlegt, kann eine jährliche Prämie von 30 € anfragen.

Welcher Abfall darf in die grüne Tonne? (unvollständige Liste)

- Küchenabfälle, z. B. Obst- und Gemüseschalen, Eierschalen, Kaffeesatz oder Tee (mit oder ohne Filterpapier), Essensreste (z. B. Fleisch und Knochen) usw.
- verdorbene Lebensmittel
- Gartenabfälle, z. B. Rasen-, Hecken-, Strauch- oder Baumschnitt, verwelkte Blumen und Gemüsepflanzen, Unkraut, kranke Pflanzen, Sägemehl, Holzsplitter usw.

Welcher Abfall darf nicht in die grüne Tonne? (unvollständige Liste)

- Recyclingmüll, z. B. Papier, Glas, Metall, Kunststoff usw.
- Hausmüll, z. B. Staubsaugerbeutel, Windeln, Katzenstreu usw.
- Sondermüll, z. B. Batterien, Medikamente, Lacke und Farben usw.

Au cas où vous auriez des doutes sur la compatibilité entre vos déchets et la poubelle verte, veuillez prendre les renseignements nécessaires auprès de

MINETT-KOMPOST

info@minett-kompost.lu

T. 55 70 09

minett-kompost.lu

ou directement auprès de

l'Administration communale de

Bettembourg

dechets@bettembourg.lu

T. 51 80 80-2847

Le compostage, qui permet, entre autres, de réduire les coûts liés à l'élimination des ordures, est seulement possible quand le tri est effectué correctement. Mettre des ordures inappropriées dans la poubelle verte fait baisser la qualité du compost et, de ce fait, diminue le succès de l'action dans son intégralité. **Il est donc évident que les poubelles vertes contenant des déchets non conformes ne seront pas vidées.**

Falls Sie Zweifel haben, ob ein Stoff in die grüne Biotonne gehört oder nicht, informieren Sie sich bei

MINETT-KOMPOST

info@minett-kompost.lu

T. 55 70 09

minett-kompost.lu

oder wenden Sie sich direkt an die

Gemeindeverwaltung

dechets@bettembourg.lu

T. 51 80 80-2847

Kompostieren, das unter anderem dazu beiträgt, die Kosten für die Müllentsorgung zu reduzieren, ist nur möglich, wenn der Müll richtig getrennt wird. Störstoffe in der grünen Biotonne beeinträchtigen die Qualität des Komposts und gefährden deshalb den Erfolg der gesamten Aktion. **Es ist deshalb unumgänglich, dass Behälter, die Störstoffe enthalten, nicht entleert werden.**



Papier

La poubelle bleue est vidée le
DEUXIÈME VENDREDI du mois.

Veuillez noter que les contenants Tetra Pak® NE doivent PAS être jetés dans la poubelle bleue.

Lorsque la poubelle bleue contient des déchets inappropriés, elle sera exclue du vidage.

Papier

Die Entleerung der blauen Tonne findet am
ZWEITEN FREITAG des Monats statt.

Tetra Pak® gehören NICHT in die blaue Tonne.

Falls Ihr Papierbehälter Fremdstoffe enthält, muss er leider von der Entleerung ausgeschlossen werden.



Verre

La poubelle brune est vidée le
QUATRIÈME VENDREDI du mois.

Glas

Die Entleerung der braunen Tonne findet am
VIERTEN FREITAG des Monats statt.

Ne remplissez votre récipient qu'avec du verre creux ! Veuillez ne pas inclure les bouchons ni les capsules en métal ou en plastique. En aucun cas, de la céramique et du verre plat ne doivent être introduits dans la poubelle brune. Lorsque votre récipient contient des déchets inappropriés, il sera exclu du vidage.

Füllen Sie Ihren Glasbehälter ausschließlich mit Glas! Korken und Verschlüsse aus Metall oder Kunststoff sollten nicht im Glasbehälter entsorgt werden. Auf keinen Fall gehören Keramik oder Spiegelglas in die Glastonne. Falls Ihr Glasbehälter Fremdstoffe enthält, wird er von der Entleerung ausgeschlossen.



Encombrants

Tout ce qui ne peut pas être jeté dans une poubelle : matelas, canapés, tapis et tout autre matériel non recyclable (liste non exhaustive). La tournée pour les déchets encombrants est organisée 6 fois par an.

Les déchets encombrants seront uniquement enlevés sur inscription lors de dates fixes. L'inscription par e-mail à l'adresse dechets@bettembourg.lu ou via l'appli « Cityapp » est obligatoire.

Les dates limites d'inscription seront publiées dans le calendrier, dans l'appli « Cityapp » et dans la nouvelle appli « Mäin Offall, Meng Ressourcen ».

Tarifs par tournée:

- jusqu'à 30 kg : 15 €
- à p.d. 30 kg : 0,50 € pour chaque kg supplémentaire (jusqu'à 250 kg max.)

Les encombrants sont pesés sur place dans le camion. Ainsi, une facture est établie en fonction du poids.

Sperrmüll

Alles, was nicht in eine Mülltonne passt: Matratzen, Sofas, Teppiche und nicht recycelbare Materialien (unvollständige Liste). Sperrmüll wird 6-mal jährlich abgeholt.

Sperrmüll wird nur nach Anmeldung und an festen Terminen abgeholt. Die Anmeldung per E-Mail an dechets@bettembourg.lu oder über die „Cityapp“ ist obligatorisch.

Die Fristen für die Anmeldung werden im Kalender, in der „Cityapp“ und in der neuen App „Mäin Offall, Meng Ressourcen“ veröffentlicht.

Tarife pro Abholung:

- bis 30 kg: 15 €
- ab 30 kg: 0,50 € pro zusätzlichem kg (bis max. 250 kg)

Die Behälter werden vor Ort im LKW gewogen. Berechnet wird dann nach Gewicht.



ATTENTION :

Les déchets emballés dans un sac, même ceux munis du logo du syndicat, ne seront pas enlevés. La commune décline toute responsabilité en cas d'ajout de déchets encombrants par une tierce personne.



ACHTUNG:

Abfall, der in einem Sack verpackt ist, auch wenn dieser das Logo des Syndikats trägt, wird nicht abgeholt. Die Gemeinde übernimmt keine Verantwortung für die Ablagerung von Sperrmüll durch Dritte.

Ferraille

Objets en fonte, laiton, zinc, cuivre, aluminium ou acier sans résidus de béton, barres de fer, tubes, tôles, chevrons de fer, vannes, tuyaux de chauffage, tuyaux sanitaires, radiateurs, portes de garage sans isolation, portes en fer ou en aluminium, chaudières, citernes propres démontées et découpées (sans huiles), jantes sans pneus, antennes de télévision, balançoires, boîtes de conserve propres, bois de lit, mobilier en métal, pieds de chaise métalliques, planches à repasser sans tablette en bois, baignoire en métal, vélos, cyclomoteurs, jouets en métal, boîtes de distribution, fenêtres en aluminium sans verre et sans isolation, outils en métal.

Schrott

Gegenstände aus Guss, Messing, Zink, Kupfer, Aluminium, Betonstahl ohne Betonreste, Eisenstäbe, Rohre, Bleche, Eisenwinkel, U-Eisen, Ventile, Heizungsrohre, Sanitärrohre, Heizkörper, Eisentüren, Aluminiumtüren, zerlegte Zisternen, Autofelgen ohne Reifen, Fernsehantennen, Schaukeln, gereinigte Konservendosen, Metallbettroste, Metallmobiliar, Stühle mit Metallbeinen, Bügelbretter ohne Holzplatte, Badewannen aus Metall, Fahrräder, Mofas, Metallspielzeug, Gussherde, Aluminiumfenster ohne Glas und Isolierung, Metallwerkzeug.



ATTENTION :

Les réfrigérateurs, congélateurs et autres appareils contenant du fréon (CFC) ne sont pas acceptés lors de la collecte.



ACHTUNG:

Gefrierschränke und Tiefkühltruhen sowie andere Geräte, die Freon (FCKW) enthalten, werden bei der Sammlung nicht entgegengenommen.

Bois

Planches agglomérées, armoires, chaises, fenêtres, panneaux, lattes, palettes, portes, planches, poutres, parquets. Le bois collecté ne doit plus contenir de pièces métalliques.

Holz

Spanplatten, Schränke, Stühle, Fenster, Paneelen, Latten, Paletten, Türen, Bretter, Balken, Parkett. Das Holz darf keine metallischen Teile mehr enthalten.



ATTENTION :

La longueur maximale des poutres et des planches ne doit pas excéder 1,50 m.



ACHTUNG:

Balken und Bretter müssen in Stücke von max. 1,50 m Länge geschnitten sein.



Déchets électroniques (liste non exhaustive)

Aspirateurs, installations Hi-Fi, sèche-cheveux, téléviseurs, ordinateurs, lave-linge, sèche-linge, lave-vaisselle, radiateurs électriques (sans amiante).

Sont exclus : réfrigérateurs, congélateurs et autres appareils contenant du fréon (CFC).

Pour plus d'informations, veuillez vous renseigner auprès de Lamesch S.A. :
T. 52 27 27-1 | lamesch.lu

Elektroschrott (unvollständige Liste)

Staubsauger, HiFi-Anlagen, Haartrockner, Fernseher, Computer, Waschmaschinen, Trockner, Spülmaschinen, Elektroherde, elektrische Heizkörper (ohne Asbest).

Ausgeschlossen sind: Kühlschränke, Tiefkühltruhen und Apparate, die Freon (FCKW) enthalten.

Für weitere Informationen wenden Sie sich direkt an Lamesch S.A.:
T. 52 27 27-1 | lamesch.lu



Réfrigérateurs et congélateurs

Les réfrigérateurs, congélateurs et autres appareils contenant du fréon (CFC), attaquant la couche d'ozone, sont à déposer au centre de recyclage. Ils peuvent être collectés, sur rendez-vous, par les services communaux responsables.

Kühlgeräte

Gefrierschränke und Tiefkühltruhen sowie andere Geräte, die Freon (FCKW) enthalten, und damit unsere Ozonschicht belasten, können im Recyclingzentrum abgegeben werden oder werden von dem dafür vorgesehenen Gemeindedienst auf Abruf abgeholt.



ATTENTION :

Les déchets électroniques ne sont pas à confondre avec les déchets encombrants.

Les appareils doivent être déposés sur le trottoir. Le personnel communal n'est pas autorisé à entrer sur la propriété privée. À cet effet, veuillez appeler le 51 80 80-2814.



ACHTUNG:

Elektroschrott ist gesondert von Sperrmüll zu betrachten.

Die Geräte müssen sich auf dem Bürgersteig befinden. Das Gemeindepersonal ist nicht berechtigt Privatgrundstücke zu betreten. Zur Terminvereinbarung rufen Sie bitte folgende Nummer an: 51 80 80-2814.



Arbustes

Broussailles, arbrisseaux et branches dont le diamètre est inférieur à 8 cm.

Le jour de la collecte, les arbrisseaux, les branches ainsi que les broussailles sont à déposer le long de la voie publique. Les arbustes doivent être ficelés. Les résidus de tonte NE sont PAS enlevés.

La longueur maximale des fagots d'arbustes ne doit pas excéder 1,50 m.

Grün- und Strauchschnitt

Dazu gehören Sträucher und Äste von maximal 8 cm Durchmesser sowie Gestrüpp.

Sträucher, Äste und Gestrüpp bitte erst kurz vor der Abfuhr auf den Bürgersteig legen. Sie sollen gut gebündelt sein. Gemähtes Gras wird NICHT entfernt.

Der Strauchschnitt darf nicht länger als 1,50 m sein.



ATTENTION :

Aucun sac en plastique ne sera enlevé ou vidé, même s'il porte le logo du syndicat.



ACHTUNG:

Es werden keine Plastiktüten abgeholt oder entleert, auch nicht die mit dem Logo des Syndikats.



Vêtements

Avant de jeter vos vêtements, pensez à leur donner une seconde vie en les apportant à des associations caritatives.

L'association « Kolping-Luxembourg » organise des collectes de vieux vêtements. Vous retrouverez les dates de collecte dans le calendrier.

Kleidung

Bevor Sie Kleidung wegwerfen, denken Sie darüber nach, ihr ein zweites Leben zu verleihen, indem Sie sie an Hilfsorganisationen spenden.

Die Vereinigung „Kolping-Luxembourg“ organisiert Altkleidersammlungen. Die Daten finden Sie im Kalender.



PMC (sac Valorlux)

Les sacs Valorlux sont enlevés **deux fois par mois** le **JEUDI**.

Seuls sont acceptés les matériaux qui respectent les conditions de Valorlux :

Valorlux – blauer Sack

Die Einsammlung der Valorlux-Säcke findet **zweimal pro Monat DONNERSTAGS** statt.

Es dürfen nur die Stoffe in den blauen Sack, die den Bedingungen von Valorlux entsprechen:

CONSIGNES DE TRI · SORTIERANLEITUNG · SORTING GUIDE

Dans le sac bleu Valorlux · Im blauen Valorlux-Sack · In the Valorlux blue bag

uniquement · nur · only

Emballages en plastique: bouteilles, flacons, gobelets, pots, barquettes, films, sacs
Plastikverpackungen: Flaschen, Flakons, Becher, Töpfe, Schalen, Folien, Tüten
Plastic packaging: bottles, containers, cups, pots, trays, films, bags

Emballages métalliques
Metallverpackungen
Metal packaging

Cartons à boisson
Getränk kartons
Beverage cartons

MAX. 5L | VIDE · LEER · EMPTY | EMBALLAGES UNIQUEMENT
NUR VERPACKUNGEN · PACKAGING ONLY

PAS DE PLASTIQUE NOIR · KEIN SCHWARZER PLASTIK · NO BLACK PLASTIC

VALORLUX BE THE CHANGE

Collecte toutes les 2 semaines.
Abfuhr alle 2 Wochen.
Collection every 2 weeks.

Disponible sur:
Verfügbar unter:
Available on:
www.valorlux.lu

Des sacs Valorlux peuvent être retirés gratuitement auprès de l'Administration communale. Autres façons d'obtenir des sacs bleus : **valorlux.lu**



Sie erhalten die Valorlux-Säcke gratis bei der Gemeindeverwaltung. Weitere Möglichkeiten, Ihren blauen Sack zu erhalten: **valorlux.lu**



Avec l'application gratuite « Mon sac bleu », vous pouvez accéder partout et tout le temps aux informations concernant le sac bleu de Valorlux.



Mit der kostenlosen App „Mein blauer Sack“ erhalten Sie jederzeit und an jedem beliebigen Ort Informationen über den blauen Sack von Valorlux.

Les infrastructures

Centre de ressources STEP Bettembourg/Dudelange et Tétange/Rumelange

Vous pouvez profiter de ces deux centres de ressources. Ils sont avant tout destinés aux ménages, mais les petites entreprises peuvent aussi déposer des quantités limitées de matériaux recyclables aux jours indiqués.

Sont définis par la loi comme trop grands pour la poubelle grise/noire et donc à remettre au centre de ressources les déchets encombrants tels que : fauteuils, matelas, grands coussins, divans, tapis, moquettes, tapis-plain, grands objets ou meubles en plastique, papiers peints, films et bâches en plastique sales, valises et grandes sacoches (liste non exhaustive).

ADRESSES

Bettembourg/Dudelange

Route de Luxembourg
L-3515 Dudelange



Tétange/Rumelange

Rue de la Fontaine
L-3768 Tétange

HORAIRES

Centre de ressources (STEP)

Lundi – fermé

Mardi au vendredi

ouvert au public : 10h00-18h00

Samedi

ouvert au public : 8h00-16h00

Mardi

ouvert au public et aux entreprises :
13h00-18h00

**Le centre de ressources est fermé
les 24 et 31 décembre 2026 ainsi que
tous les jours fériés légaux.**

Die Infrastrukturen

Ressourcenzentrum STEP Bettembourg/Düdelingen und Tetingen/Rümelingen

Sie können beide Ressourcenzentren nutzen. Diese richten sich vor allem an Privathaushalte, aber auch kleinere Betriebe können an festgelegten Tagen begrenzte Mengen an recycelbarem Material entsorgen.

Folgende Arten von Sperrmüll sind per Gesetz zu groß für die graue Tonne und daher im Recyclingzentrum zu entsorgen: Sessel, Matratzen, große Polster, Sofas, Vorleger, Teppichböden, große Objekte oder Möbel aus Kunststoff, Tapeten, verschmutzte Abdeckplanen und Folien, Koffer sowie große Tragetaschen (unvollständige Liste).

ADRESSEN

Bettembourg/Düdelingen

Route de Luxembourg
L-3515 Düdelingen



Tetingen/Rümelingen

Rue de la Fontaine
L-3768 Tetingen

ÖFFNUNGSZEITEN

RESSOURCENZENTRUM (STEP)

Montag – geschlossen

Dienstag bis Freitag

Öffentlichkeit: 10.00–18.00 Uhr

Samstag

Öffentlichkeit: 08.00–16.00 Uhr

Dienstag

Öffentlichkeit und Betriebe:
13.00–18.00 Uhr

**Der Ressourcenzentrum ist am 24. und
31. Dezember 2026 sowie an anderen
gesetzlichen Feiertagen geschlossen.**

Minett-Kompost

Les déchets verts des habitants des communes membres sont déposés dans le centre de compostage aux frais de la commune concernée. Vous pouvez aussi acheter du compost, de l'humus et de la terre mélangée avec du compost. Vous pouvez louer gratuitement un broyeur.

ADRESSE

Z.I. Um Monkeler
(Esch/Alzette – Schiffflange)
L-4149 Esch-sur-Alzette



HORAIRES

Dépôt du matériel organique (poubelle verte, uniquement pour les particuliers) :

Lundi au vendredi :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Samedi (1.3-30.11) :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Dépôt de déchets de jardin, haies et arbres, feuillage, herbe coupée (uniquement pour les particuliers) :

Lundi au vendredi :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Samedi (1.3-30.11) :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Pour plus d'informations, veuillez appeler le 55 70 09-1.

Vente de compost et d'autres produits :

Lundi au vendredi :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Samedi (1.3-30.11) :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Pour plus d'informations, veuillez appeler le 55 70 09-24.

Minett-Kompost

Grünabfälle der Einwohner der Mitgliedsgemeinden werden im Kompostierwerk zu Lasten der jeweiligen Gemeinde entgegengenommen. Sie können hier auch Kompost, Rindenmulch und mit Kompost vermischten Boden kaufen. Häcksler können gratis ausgeliehen werden.

ADRESSE

Z.I. Um Monkeler
(Esch/Alzette – Schifflingen)
L-4149 Esch-sur-Alzette



ÖFFNUNGSZEITEN

Annahme des Bioabfalls

(grüne Mülltonne, nur für Privatpersonen):

Montag bis Freitag:

08.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Samstag (1.3.–30.11.):

8.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Annahme von Gartenabfällen, Hecken und Baumschnitt, Laub, Grasschnitt (nur für Privatpersonen):

Montag bis Freitag:

8.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Samstag (1.3.–30.11.):

8.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Für weitere Informationen rufen Sie bitte folgende Nummer an: 55 70 09-1.

Verkauf von Kompost und sonstigen Produkten:

Montag bis Freitag:

08.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Samstag (1.3.–30.11.):

08.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Für weitere Informationen rufen Sie bitte folgende Nummer an: 55 70 09-24.



SuperDrecksKëscht®

Piles usées, vaporisateurs, médicaments périmés, huiles usées, insecticides, solvants, acides, lessives, détergents, produits chimiques, produits de beauté, laques et peintures, tubes néon, révélateurs, déchets de mercure, graisses et huiles végétales, produits phytosanitaires, radiographies, cassettes audio et vidéo.

Au centre de ressources,
aux heures d'ouverture habituelles.

Et aussi :

À Bettembourg (place de l'Église) ou
à Hüncheringe (parking du cimetière) :
de 7h30 à 15h00, aux dates indiquées.

SuperDrecksKëscht®

Altbatterien, Spraydosen, Altmedikamente, Altöl, Schädlingsbekämpfungsmittel, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, Reinigungsmittel, Chemikalien, Kosmetika, Altlacke, Altfarben, Leuchtstoffröhren, Entwickler und Fixierer, Quecksilberabfälle, Pflanzenfette und -öle, Pflanzenschutzmittel, Röntgenaufnahmen, Musik- und Videokassetten.

Im Ressourcenzentrum, zu den normalen Öffnungszeiten.

Außerdem:

In Bettembourg (Kirchplatz) oder in Hüncheringen (Friedhofsparkplatz) von 07.30 bis 15.00 Uhr zu den angegebenen Daten.

LES 5 « R » DU PRINCIPE « ZERO WASTE »

ÇA VOUS DIT QUELQUE CHOSE ?

1. Refuse – refuser
2. Reduce – réduire
3. Reuse – réutiliser et réparer
4. Recycle – recycler
5. Rot – composter

DIE 5 „R“ DES „ZERO WASTE“- PRINZIPIEN

SCHON MAL GEHÖRT?

1. Refuse – ablehnen
2. Reduce – reduzieren
3. Reuse – wiederverwenden & reparieren
4. Recycle – zur Wertstoffsammlung geben
5. Rot – kompostieren

Les numéros écologiques / Die Ökonummern

COMMUNE / GEMEINDE

Administration communale de Bettembourg / Gemeinde Bettembourg 51 80 80-1
bettembourg.lu

Gestion des déchets / Abfallverwaltung 51 80 80-2847

Service écologique / Umweltamt Bettembourg 51 80 80-2848

ENLÈVEMENT DES DÉCHETS / MÜLLABFUHR

Lamesch S.A. (lamesch.lu)      52 27 27-1

Remondis Luxembourg S.àr.L (remondis-luxembourg.lu)   42 88 42-1

Réfrigérateurs / Kühlgeräte 51 80 80-2814

Valorlux (valorlux.lu) 37 00 06-1

INFRASTRUCTURES / INFRASTRUKTUREN

SIDOR (sidor.lu) 37 81 04-1

Centre de ressource STEP / Ressourcenzentrum STEP (step.lu) 52 28 34 / 56 03 65

Station d'épuration STEP / Kläranlage STEP 52 09 88-1

Minett-Kompost (minett-kompost.lu)
- Accueil / Rezeption 55 70 09
- Vente / Verkauf 55 70 09-24

SuperDrecksKëscht® (sdk.lu) 48 82 16-1

DIVERS / VERSCHIEDENES

Commissariat de police Réiserbann / Polizei Réiserbann 244 61 1000

Administration de l'environnement / Umweltverwaltung (emwelt.lu) 40 56 56-1

ATTENTION ! INFORMATION !

Si vous voulez renoncer à la version papier pour les factures de la part de la commune, veuillez remplir le formulaire « Demande Renonciation Papier » disponible sous la rubrique « Formulaires » sur notre site Internet **bettembourg.lu**

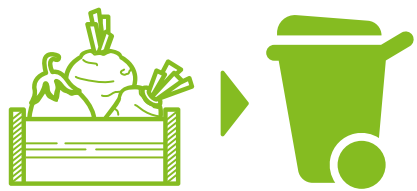
Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser au service Facturation : T. 51 80 80-2840 ou par e-mail : facturation@bettembourg.lu

ACHTUNG! INFORMATION!

Wenn Sie auf die Papierversion Ihrer Rechnungen von der Gemeinde verzichten möchten, füllen Sie bitte das Formular „Antrag auf Verzicht auf Papier“ aus, das Sie unter der Rubrik „Formulare“ auf unserer Website **bettembourg.lu** finden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Rechnungsabteilung: T. 51 80 80-2840 oder per E-Mail: facturation@bettembourg.lu

Janvier
Januar



2026



© Commune de Bettembourg

LA POUBELLE VERTE

À partir de janvier 2026, les poubelles noires destinées aux déchets organiques ne seront plus vidées. Si vous utilisez encore ce type de poubelle, nous vous invitons à commander sans tarder une nouvelle poubelle verte (T : 51 80 80-2847).

Pour rappel, vous pouvez consulter la liste des déchets considérés comme organiques ici : minett-kompost.lu



DIE BIOTONNE

Ab diesem Januar werden die schwarzen Tonnen für organische Abfälle nicht mehr geleert. Wenn Sie noch eine solche Tonne benutzen, bestellen Sie bitte schnellstmöglichst eine neue grüne Biotonne (T: 51 80 80-2847).

Zur Erinnerung: Eine Übersicht, welche Abfälle als organisch gelten, finden Sie hier: minett-kompost.lu



1	Je	Nouvel An	
2	Ve		
3	Sa		
4	Di		
5	Lu		2
6	Ma		
7	Me		
8	Je		
9	Ve		
10	Sa		
11	Di		
12	Lu		3
13	Ma		
14	Me		
15	Je		
16	Ve		

17	Sa		
18	Di		
19	Lu		4
20	Ma		
21	Me		
22	Je		
23	Ve		
24	Sa		
25	Di		
26	Lu	 DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30 E-mail : dechets@bettembourg.lu	5
27	Ma		
28	Me		
29	Je		
30	Ve		
31	Sa		

Février Februar



2026



© Adobe Stock

AGIR POUR LA PLANÈTE – CHAQUE GESTE COMPTE

Trier correctement ses déchets, c'est déjà un pas essentiel vers un monde plus propre et plus durable. Mais saviez-vous que vous pouvez aller encore plus loin ?

Découvrez le principe des 5 R :

- Refuser ce dont vous n'avez pas besoin ;
- Réduire votre consommation ;
- Réutiliser au lieu de jeter ;
- Recycler ce qui peut l'être ;
- Rot (« composter » en anglais) les déchets organiques.

Moins de déchets, plus d'avenir !

environnement.public.lu



FÜR UNSEREN PLANETEN HANDELN – JEDE GESTE ZÄHLT

Abfälle richtig zu trennen ist bereits ein wichtiger Schritt hin zu einer saubereren und nachhaltigeren Welt. Doch wussten Sie, dass Sie noch mehr tun können?

Entdecken Sie das 5R-Prinzip:

- Refuse (ablehnen), was Sie nicht brauchen;
- Reduce (reduzieren) Sie Ihren Konsum;
- Reuse (wiederverwenden) statt wegwerfen;
- Recycle (recyceln), was recycelbar ist;
- Rot (kompostieren) organische Abfälle.

Weniger Abfall, mehr Zukunft!

environnement.public.lu



1 Di

2 Lu

3 Ma

4 Me 

5 Je 

6 Ve

7 Sa

8 Di

9 Lu

10 Ma

11 Me 

12 Je 

13 Ve 

14 Sa **Congé de Carnaval**

15 Di

16 Lu

17 Ma

18 Me 

19 Je 

20 Ve

21 Sa

22 Di

23 Lu

24 Ma 

25 Me 

26 Je 

27 Ve 

28 Sa

Mars März



2026



UTILISER L'EAU DE MANIÈRE RESPONSABLE

L'eau est l'une de nos ressources les plus précieuses et elle joue un rôle essentiel pour l'être humain comme pour l'environnement. Il est donc d'autant plus important d'en faire un usage réfléchi et d'éviter tout gaspillage.

La campagne nationale « **One Water – Mir si Waasser** » propose des informations utiles ainsi que des conseils pratiques pour mieux comprendre et protéger cette ressource vitale.

Pour plus d'informations :
infogreen.lu



WASSER BEWUSST NUTZEN

Wasser zählt zu unseren wertvollsten Ressourcen und spielt eine entscheidende Rolle für Mensch und Umwelt. Umso wichtiger ist es, achtsam damit umzugehen und Verschwendung zu vermeiden. Die nationale Kampagne „**One water – Mir si Waasser**“ liefert nützliche Informationen und praktische Tipps, um dieses lebenswichtige Gut besser zu schützen.

Für weitere Informationen:
infogreen.lu



1 Di

2 Lu

10

3 Ma

4 Me



5 Je



6 Ve

7 Sa **Klima- an Ëmweltforum**

8 Di

11

9 Lu

10 Ma

11 Me



12 Je



SDK 7H30-15H00,
HUNCHERANGE,
PARKING CIMETIÈRE

13 Ve



14 Sa **Grouss Botz**

15 Di

12

16 Lu

17 Ma

18 Me



Weltrecyclingdag

19 Je



20 Ve

21 Sa

22 Di **Weltwaasserdag**

13

23 Lu

24 Ma

25 Me



26 Je



27 Ve



28 Sa **Vacances de Pâques**

29 Di

30 Lu

14

31 Ma

Avril April



2026



© Adobe Stock

LES DÉCHETS VONT À LA POUBELLE, PAS DANS LA NATURE !

Chaque année, des tonnes de déchets finissent dans la nature – le long des routes, dans les parcs ou lors d'événements en plein air. Fait surprenant : une grande partie de ces déchets est jetée à seulement quelques mètres d'une poubelle. Les principaux coupables ? Les mégots de cigarettes, les canettes, les emballages de fast-food et les chewing-gums. Un seul mégot peut polluer jusqu'à 500 litres d'eau, car la plupart de ses composants chimiques sont solubles dans l'eau !

Ces gestes d'incivilité dégradent nos paysages, menacent la faune et polluent durablement notre environnement. Mais la solution est simple : jeter ses déchets à la poubelle. Chacun peut agir – ensemble, faisons le choix d'un environnement plus propre !

littering.lu

Astuce : Plogging

Alliez sport et écologie en pratiquant le plogging – de la contraction entre le mot anglais « jogging » et le mot suédois « plocka upp » qui signifie « ramasser ». Tout en courant, ramassez les déchets sur votre trajet et jetez-les correctement. Vous restez en forme et la nature reste propre !

ABFALL GEHÖRT IN DEN MÜLLEIMER, NICHT IN DIE NATUR!

Jedes Jahr landen tonnenweise Abfälle in der Natur – entlang der Straßen, in Parks oder bei Open-Air-Veranstaltungen. Erstaunlich ist, dass ein großer Teil dieses Mülls nur wenige Meter neben einem Abfalleimer weggeworfen wird. Die häufigsten Übeltäter? Zigarettenstummel, Getränkedosen, Fast-Food-Verpackungen und Kaugummi. Ein einziger Zigarettenstummel kann bis zu 500 Liter Wasser verunreinigen, denn die meisten chemischen Bestandteile sind wasserlöslich!

Dieses rücksichtslose Verhalten verschandelt unsere Landschaften, gefährdet Tiere und belastet dauerhaft unsere Umwelt. Doch die Lösung ist einfach: Abfall gehört in den Mülleimer.

littering.lu

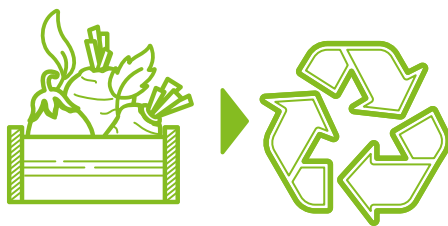
Tipp: Plogging

Verbinden Sie Sport und Umweltschutz durch Plogging – eine Wortkombination aus „Jogging“ und dem schwedischen „plocka upp“, was „aufheben“ bedeutet. Sammeln Sie beim Laufen den Müll auf Ihrer Strecke ein und entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß. So bleiben Sie fit und die Natur sauber!

1	Me		
2	Je		
3	Ve	 DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30 E-mail : dechets@bettembourg.lu	
4	Sa		
5	Di		
6	Lu	Chasse aux œufs Lundi de Pâques	15
7	Ma		
8	Me		
9	Je	 	
10	Ve		
11	Sa		
12	Di		
13	Lu		16
14	Ma		
15	Me		
16	Je		

17	Ve	Festival LiteraTour du 17 au 30 avril 2026	
18	Sa		
19	Di		
20	Lu		17
21	Ma		
22	Me		
23	Je	 	
24	Ve	 	
25	Sa		
26	Di		
27	Lu		18
28	Ma		
29	Me		
30	Je		

Mai Mai



2026



© Adobe Stock

JARDINER MALIN – NATURELLEMENT DURABLE

Composter plutôt que jeter : les déchets de cuisine et de jardin se transforment en un humus précieux pour vos plantations. En compostant, vous pouvez bénéficier d'une prime annuelle de 30 €.

Emprunter plutôt que d'acheter : au lieu d'acquérir du matériel neuf, pensez à emprunter des outils de jardinage – économiser ainsi des ressources et de la place !

guttgeschier.lu



Astuce : Oyas

Une irrigation durable

Ces pots en argile diffusent l'eau lentement dans le sol, ce qui permet de réduire la consommation d'eau tout en gardant vos plantes bien hydratées.

CLEVER GÄRTNERN – NATÜRLICH NACHHALTIG

Kompostieren statt wegwerfen: Küchen- und Gartenabfälle werden zu wertvollem Humus für Ihre Beete. Durch die Kompostierung können Sie eine jährliche Prämie von 30 € erhalten.

Ausleihen statt neu kaufen:

leihen Sie Gartengeräte aus, anstatt alles neu anzuschaffen – so sparen Sie Ressourcen und Platz!

guttgeschier.lu



Tipp: Oyas

Eine nachhaltige Bewässerung

Die Tonkugeln geben langsam Wasser an die Erde ab und helfen so, den Wasserverbrauch zu reduzieren, während Ihre Pflanzen optimal versorgt bleiben.

1 Ve **Fête du Travail**

2 Sa

3 Di

4 Lu

19

5 Ma

6 Me



7 Je



8 Ve



9 Sa **Journée de l'Europe**

10 Di

20

11 Lu

12 Ma

13 Me



14 Je **Ascension**

15 Ve

16 Sa



17 Di

21

18 Lu

19 Ma

20 Me



21 Je



22 Ve



23 Sa

Congé de la Pentecôte
En Dag am Bësch

24 Di

22

25 Lu **Lundi de Pentecôte**

26 Ma

27 Me



28 Je



29 Ve **Fête des voisins**

30 Sa

31 Di

Juin Juni



2026



© SuperDreckschicht SDK

QUE FAIRE DES DÉCHETS SPÉCIAUX ET DANGEREUX ?

Les déchets problématiques ou dangereux ne doivent jamais être jetés avec les ordures ménagères ! Apportez-les à la SuperDrecksKëscht®, aux centres de recyclage STEP de Dudelange/Bettembourg ou de Tétange/Rumelange ou lors des collectes mobiles, organisées quatre fois par an.

Vous trouverez une vue d'ensemble des déchets problématiques et dangereux ainsi que des conseils pour les éviter et les réduire ici : sdk.lu/wp-content/uploads/2023/01/Problemprodukte-2023.pdf



WOHIN MIT SONDERMÜLL UND PROBLEMABFÄLLEN?

Gefährliche oder problematische Abfälle gehören auf keinen Fall in den Hausmüll!

Bringen Sie sie zur SuperDrecksKëscht®, in die STEP-Recyclingzentren Düdelingen/Bettemburg oder Tetingen/Rümelingen oder geben Sie sie bei einer der mobilen Sammelstellen ab, die viermal im Jahr angeboten werden.

Eine Übersicht über problematische und gefährliche Abfälle sowie Tipps zur Vermeidung und Verringerung finden Sie hier:



**sdk.lu/wp-content/uploads/2023/01/
Problemprodukte-2023.pdf**



1 Lu



DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS
ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30
E-mail : dechets@bettembourg.lu

23

2 Ma

3 Me



4 Je



5 Ve **Weltëmweltdag**

6 Sa **Nuit du Sport**

7 Di

24

8 Lu

9 Ma

10 Me



SDK 7H30-15H00,
BETTEMBOURG,
ÉGLISE

11 Je



12 Ve



13 Sa

14 Di

25

15 Lu

16 Ma

17 Me



18 Je



19 Ve

20 Sa

21 Di

26

22 Lu **Fête de l'amitié**

23 Ma **Fête nationale**

24 Me



25 Je



26 Ve



27 Sa

28 Di

27

29 Lu

30 Ma



Juillet Juli



2026



OFFREZ UNE SECONDE VIE À VOS OBJETS – « SECOND-HAND SHOP » AU STEP

Vous possédez des objets en bon état, de petite ou moyenne taille, qui pourraient encore servir ? Apportez-les aux centres de ressources STEP de Dudelange/Bettembourg ou de Tétange/Rumelange. Donner, c'est agir pour l'environnement ! Pourquoi ne pas profiter de l'occasion pour visiter le magasin de seconde main du STEP Dudelange/Bettembourg ? C'est une excellente façon de prolonger la vie de vos objets et de leur donner une nouvelle utilité.

GEBEN SIE IHREN GEGENSTÄNDEN EIN NEUES LEBEN – „SECOND-HAND SHOP“ BEIM STEP

Sie haben gut erhaltene Gegenstände kleiner oder mittlerer Größe, die noch nützlich sein könnten? Bringen Sie sie zu den STEP-Ressourcenzentren in Düdelingen/Bettembourg oder Tetingen/Rümelingen. Schenken macht Sinn – für die Umwelt und andere! Nutzen Sie die Gelegenheit und besuchen Sie den Second-Hand-Laden beim STEP Düdelingen/Bettembourg. Hier finden alte Dinge neue Besitzer und werden nachhaltig weiterverwendet.

1 Me 

2 Je  

3 Ve

4 Sa

5 Di

6 Lu

28

7 Ma

8 Me 

9 Je 

10 Ve  **Nuit des Merveilles**

11 Sa **Nuit des Merveilles**

12 Di

13 Lu

29

14 Ma

15 Me 

16 Je   **Vacances d'été**

17 Ve

18 Sa **Floumaart fir Kanner
a Jugendlecher**

19 Di

20 Lu

30

21 Ma

22 Me 

23 Je 

24 Ve 

25 Sa

26 Di

27 Lu  **DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS
ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30
E-mail : dechets@bettembourg.lu**

31

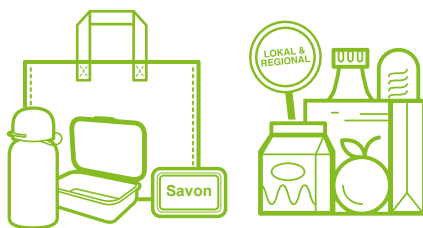
28 Ma

29 Me 

30 Je  

31 Ve

Août August



2026



© Adobe Stock

VACANCES ZÉRO DÉCHET – C'EST POSSIBLE !

- Emportez une gourde et une boîte repas plutôt que des produits jetables.
- Optez pour du shampoing et du savon solides pour réduire le plastique.
- Achetez en vrac sur les marchés locaux.
- Choisissez des hébergements durables.
- Triez vos déchets – la nature n'est pas une poubelle.
- Préférez les billets et plans numériques au papier.

Moins de déchets, plus de détente – pour vous et pour la planète !

LOW WASTE IM URLAUB – SO GEHT'S!

- Trinkflasche & Brotbox einpacken statt Einwegprodukte;
- feste Seife & Shampoo statt Plastikflaschen verwenden;
- unverpackt auf lokalen Märkten einkaufen;
- nachhaltige Unterkünfte wählen;
- Abfall trennen und richtig entsorgen – die Natur ist kein Mülleimer;
- digitale Tickets & Pläne statt Papier nutzen.

Weniger Abfall – mehr Erholung für Sie und die Umwelt!

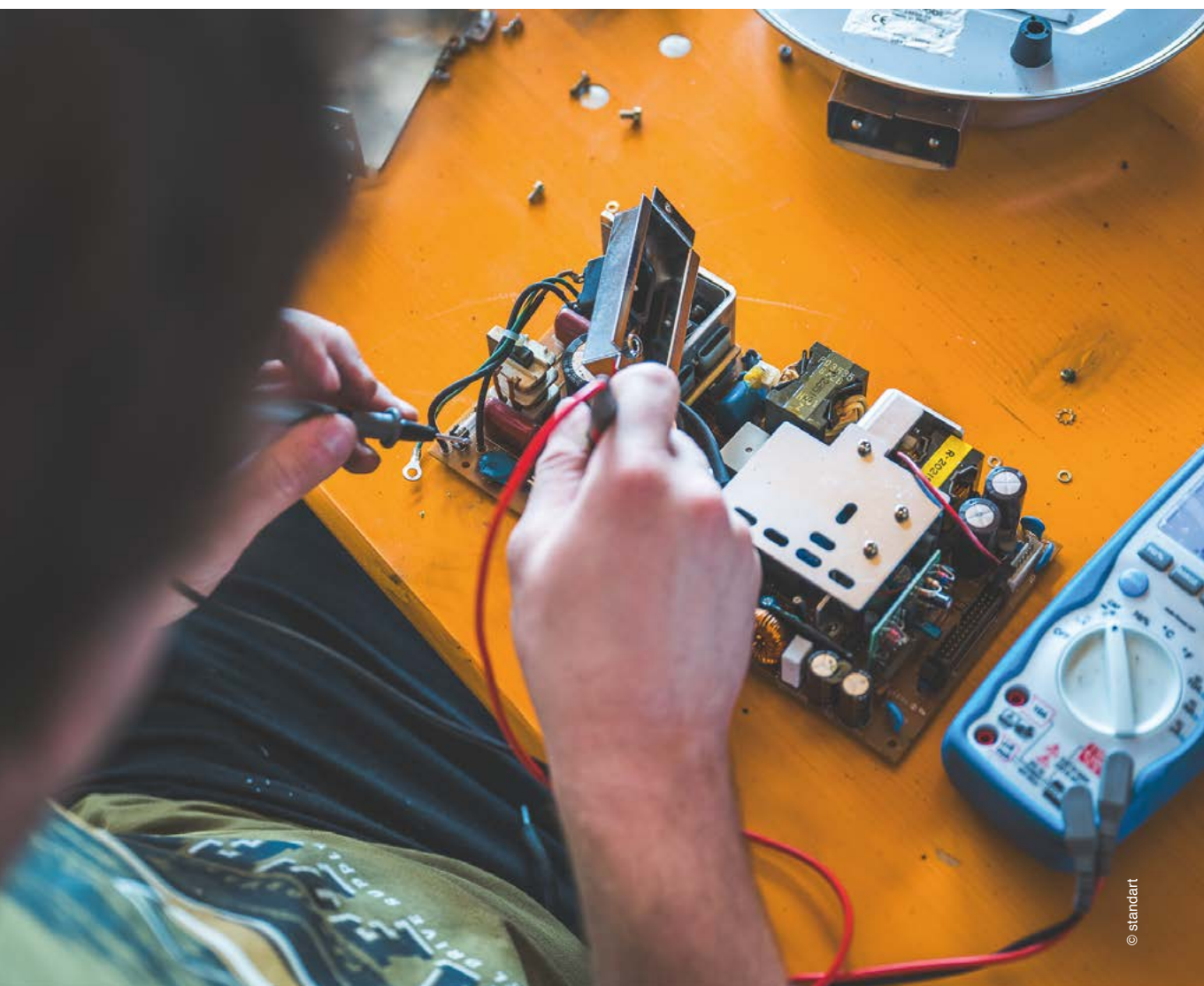
1	Sa	
2	Di	
3	Lu	32
4	Ma	
5	Me	
6	Je	
7	Ve	
8	Sa	
9	Di	Huncherenger Kiermes
10	Lu	33
11	Ma	
12	Me	
13	Je	 
14	Ve	
15	Sa	Assomption
16	Di	

17	Lu	34
18	Ma	
19	Me	
20	Je	
21	Ve	
22	Sa	
23	Di	
24	Lu	35
25	Ma	
26	Me	
27	Je	 
28	Ve	
29	Sa	
30	Di	
31	Lu	36

Septembre September



2026



© standard

JETER ? CERTAINEMENT PAS ! RÉPARONS PLUTÔT QUE DE JETER.

Un appareil cassé ou un objet du quotidien en panne ? Apportez-le au Repair-Café ! Des bénévoles vous aident à diagnostiquer le problème et à réparer ensemble, dans une ambiance conviviale.

Vous voulez aider ou vous avez quelque chose à réparer ? Plus d'informations ici :

repaircafe.lu



WEGWERFEN? KOMMT NICHT IN FRAGE! LIEBER REPARIEREN STATT ENTSORGEN.

Ein kaputtes Gerät oder ein defekter Alltagsgegenstand? Bringen Sie ihn ins Repair-Café! Freiwillige Helfer unterstützen Sie dabei, das Problem zu erkennen und gemeinsam in gemütlicher Atmosphäre zu reparieren.

Sie möchten mithelfen oder haben etwas zu reparieren? Hier finden Sie weitere Informationen: **repaircafe.lu**



1	Ma	
2	Me	
3	Je	
4	Ve	
5	Sa	
6	Di	
7	Lu	37
8	Ma	
9	Me	
10	Je	 
11	Ve	
12	Sa	
13	Di	
14	Lu	38
15	Ma	 SDK 7H30-15H00, HUNCHERANGE, PARKING CIMETIÈRE
16	Me	

17	Je	
18	Ve	
19	Sa	Vëlooccasionsmaart & Repair-Café  RAMASSAGE VIEUX VÊTEMENTS par Kolping Lëtzebuerg a Jongenheem
20	Di	
21	Lu	39
22	Ma	
23	Me	
24	Je	 
25	Ve	 
26	Sa	
27	Di	
28	Lu	40
29	Ma	
30	Me	

Octobre Oktober



2026



LE SAC BLEU VALORLUX – BIEN TRIER, C'EST PROTÉGER L'ENVIRONNEMENT

Chaque ménage produit des déchets d'emballage. S'ils ne sont pas correctement triés, ils deviennent un vrai problème pour notre planète.

Le sac bleu Valorlux est conçu pour collecter les emballages recyclables – mais attention, tout ne peut pas y être déposé ! Entre autres, ces déchets ne doivent pas être jetés dans le sac bleu :

- sachets de chips ;
- sachets de café ;
- emballages de nourriture pour animaux ;
- capsules de café ;
- Styropor (Polystyrène) ;
- plastique noir.

Merci de faire le bon geste et de trier correctement ! Tout savoir sur le tri, la collecte et le recyclage de vos déchets d'emballage : **valorlux.lu**



DER BLAUE VALORLUX-SACK – RICHTIG TRENNEN HEISST UMWELT SCHÜTZEN

Jeder Haushalt produziert Verpackungsabfälle. Werden diese nicht richtig getrennt, entsteht ein großes Problem für unseren Planeten.

Der blaue Valorlux-Sack dient zur Sammlung recycelbarer Verpackungen – aber Achtung, nicht alles darf hinein! Unter anderem gehören diese Abfälle nicht in den blauen Sack:

- Chipsbeutel
- Kaffeebeutel
- Tierfutterverpackungen
- Kaffeekapseln
- Styropor (Polystyrol)
- Schwarzer Kunststoff

Vielen Dank, dass Sie richtig trennen!

Alles, was Sie über das Sortieren, Sammeln und Recyceln Ihrer Verpackungsabfälle wissen müssen: **valorlux.lu**



1 Je 

2 Ve

3 Sa

4 Di

5 Lu  DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS
ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30
E-mail : dechets@bettembourg.lu

41

6 Ma

7 Me 

8 Je  

9 Ve 

10 Sa **Dag am Bongert**

11 Di **Commémoration nationale**

42

12 Lu

13 Ma

14 Me 

15 Je 

16 Ve

17 Sa

18 Di

43

19 Lu

20 Ma

21 Me 

22 Je  

23 Ve 

24 Sa

25 Di

44

26 Lu

27 Ma 

28 Me 

29 Je 

30 Ve  **Schaffdag am Bongert**

31 Sa **Congé de la Toussaint**

Novembre November



2026



© Adobe Stock

UTILISATION RESPONSABLE DU SEL DE DÉNEIGEMENT – POUR LA SÉCURITÉ ET L'ENVIRONNEMENT

Ne répandez jamais le sel à la main : utilisez une pelle ou un épandeur adapté. Salez uniquement les zones où les piétons et véhicules circulent réellement, afin de limiter le gaspillage.

Un excès de sel peut polluer nos cours d'eau, endommager les arbres et plantes en bordure de route et appauvrir les sols sur le long terme. Moins, c'est mieux – pour un hiver sûr et respectueux de la nature !

Pour plus d'informations :
naturemweltasbl.lu



STREUSALZ RICHTIG EINSETZEN – FÜR UMWELT UND SICHERHEIT

Streusalz sollte niemals mit der Hand gestreut werden – verwenden Sie am besten eine Streuschaufel oder einen Streuwagen. Streuen Sie nur dort, wo wirklich gegangen oder gefahren wird, um eine Überdosierung zu vermeiden.

Zu viel Streusalz belastet unsere Gewässer, schädigt Straßenbäume und Pflanzen am Straßenrand und kann langfristig die Böden unfruchtbar machen.

Weniger ist mehr – für eine sichere und umweltfreundliche Wintersaison!

Für weitere Informationen:
naturemweltasbl.lu



1	Di	Toussaint	
2	Lu		45
3	Ma		
4	Me		
5	Je	 	
6	Ve		
7	Sa		
8	Di		
9	Lu		46
10	Ma		
11	Me		
12	Je		
13	Ve		
14	Sa		
15	Di		
16	Lu		47

17	Ma		
18	Me		
19	Je	 	
20	Ve		
21	Sa	Spillsaachesammlung am Centre Sportif Bettembourg Infos: bettembourg.lu	
22	Di		
23	Lu		48
24	Ma		
25	Me		
26	Je		
27	Ve	 Niklosmaart	
28	Sa	Niklosmaart	
29	Di	Niklosmaart	
30	Lu	! DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30 dechets@bettembourg.lu	
			49

Décembre Dezember



2026



© Adobe Stock

FÊTES DURABLES : CADEAUX ET EMBALLAGES RESPONSABLES

Pour des fêtes respectueuses de l'environnement, misez sur des cadeaux faits maison, locaux ou issus du commerce équitable. Choisissez des emballages réutilisables, recyclables ou compostables, comme des tissus ou des sacs réutilisables.

Offrir avec conscience, c'est faire plaisir tout en soutenant des producteurs locaux et en protégeant notre planète !

NACHHALTIGE FEIERTAGE: VERANTWORTUNGSBEWUSSTE GESCHENKE UND VERPACKUNGEN

Für umweltfreundliche Feiertage setzen Sie auf selbstgemachte, lokale oder fair gehandelte Geschenke. Verwenden Sie dazu wiederverwendbare, recycelbare oder kompostierbare Verpackungen, wie Stoffe oder wiederverwendbare Taschen. Bewusst schenken bedeutet, Freude zu bereiten, gleichzeitig lokale Produzenten zu unterstützen und unseren Planeten zu schützen!

1	Ma	
2	Me	
3	Je	
4	Ve	
5	Sa	
6	Di	
7	Lu	50
8	Ma	 SDK 7H30-15H00, BETTEMBOURG, ÉGLISE
9	Me	
10	Je	
11	Ve	
12	Sa	
13	Di	
14	Lu	51
15	Ma	
16	Me	

17	Je	
18	Ve	
19	Sa	Vacances de Noël
20	Di	
21	Lu	52
22	Ma	
23	Me	
24	Je	 Réveillon de Noël
25	Ve	Noël
26	Sa	Saint-Étienne
27	Di	
28	Lu	01/27
29	Ma	
30	Me	
31	Je	  Saint-Sylvestre

L'application pour la
gestion de vos **déchets** au
quotidien au Luxembourg.



Demain
VALORLUX



Mercredi
COLLECTE VERRE



Jeudi - **Annulé!**
COLLECTE PAPIER



QUAND?
RAPPELS

LES NOTIFICATIONS DU
CALENDRIER TE RAPPELLENT
LES COLLECTES.



OÙ?

CARTE INTERACTIVE

L'APPLI TE MONTRE LES BONS
POINTS DE COLLECTE POUR TES
DÉCHETS.

**MÄIN
OFFALL**
MENG RESSOURCEN

?

COMMENT?

DICIONNAIRE

L'APPLI T'EXPLIQUE COMMENT
ÉLIMINER OU RECYCLER
CORRECTEMENT TES DÉCHETS.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de l'environnement



Available on the
App Store

GET IT ON
Google Play



www.emwelt.lu
➤ Offäll a Ressourcen



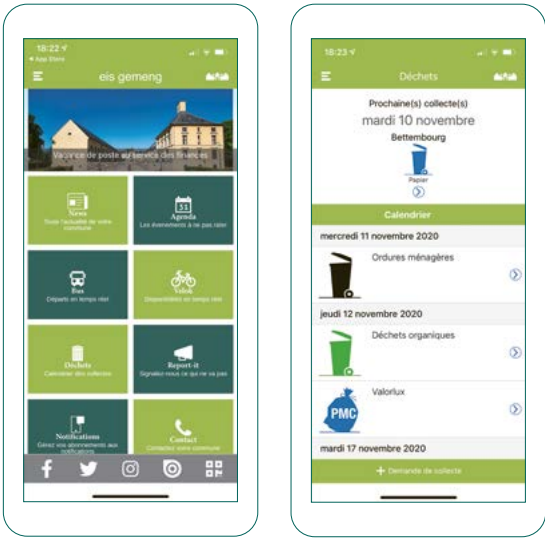
SYMBOLES / SYMBOLE

- | | | | |
|--|---|---|---|
|  Déchets organiques
Bioabfall |  Verre
Glas |  Déchets électroniques
Elektroschrott |  Sapins de Noël
Tannenbäume |
|  Déchets ménagers
Hausmüll |  Valorlux
Valorlux |  Vêtements
Kleider |  Arbustes
Strauchschnitt |
|  Papier
Papier |  SuperDrecksKëscht®
SDK | | |



Découvrez également ce calendrier sur l'appli « **Cityapp Bettembourg** ». Activez les notifications et recevez un rappel pour sortir vos poubelles. Vous y retrouverez également les actualités et l'agenda de la commune et d'autres services de la commune.

Die „**Cityapp Bettembourg**“ ermöglicht einen schnellen Zugriff auf den Abfallkalender, den Veranstaltungskalender sowie andere interessante Dienste der Gemeinde. Mit Hilfe der Push-Benachrichtigungen werden Sie direkt über Ihr Smartphone an die Entleerungen erinnert.



obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng